



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 16 March 2004 — No. 49

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bellemare, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 40 An Act to amend the Code of Civil Procedure with respect to the time limit for inscription.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Grand Théâtre de Québec for the fiscal year ended 31 August 2003.

(Sessional Paper No. 707-20040316)

The annual report of the Société de la Place des Arts de Montréal for the fiscal year ended 31 August 2003.

(Sessional Paper No. 708-20040316)

The annual report of the Conseil consultatif de la lecture et du livre for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 709-20040316)

16 March 2004

The annual report of the Conseil consultatif de la lecture et du livre for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 710-20040316)

A notice of classification from the Commission des biens culturels, under section 29 of the *Cultural Property Act*, concerning the church of Saint-Romuald and 17 works of art of the church of Saint-Romuald, Lévis.

(Sessional Paper No. 711-20040316)

A notice of classification from the Commission des biens culturels, under section 29 of the *Cultural Property Act*, concerning the Relais de poste de Deschambault, Deschambault-Grondines.

(Sessional Paper No. 712-20040316)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Legault (Rousseau) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 17 March 2004, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 713-20040316)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the adoption of Bill 25, An Act respecting local health and social services network development agencies, and signed by 34 petitioners of the Regroupement des organismes communautaires et alternatifs en santé mentale du Bas du Fleuve, in the riding of Matapédia.

(Sessional Paper No. 714-20040316)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bachand (Arthabaska) tabled the following:

16 March 2004

The abstract of a petition respecting neurology services in Victoriaville, and signed by 3275 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 715-20040316)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the document entitled "Report from the working group on the Québec Government's role in risk capital";
- the Committee on Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the quality, accessibility and funding of Québec universities;
- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 38, An Act respecting the Health and Welfare Commissioner.

Motions Without Notice

Mr. Charest, Premier, moved:

16 March 2004

THAT the National Assembly express its solidarity and support to the Spanish people and to the families of the victims devastated by the murderous attack of last 11 March.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. President, the Assembly then observed a minute of silence.

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark Québec Week for the Intellectually Disabled, which is being held from 14 to 20 March.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly congratulate the recipients of the Ordre des francophones d'Amerique as well as the winner of the Prix du 3-Juillet-1608 and recognize the exemplary commitment of these individuals who, boldly and steadfastly, often while defying the law of numbers, worked at promoting and developing the French language and culture in America.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

16 March 2004

Mrs. Courchesne, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the National Assembly mark National Consumer Day, which was celebrated yesterday.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 2, An Act respecting the reciprocal issue and enforcement of support orders, and to begin the clause-by-clause consideration of this bill.

—————

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall examine the financial statements and annual reports of the Fonds national de formation de la main-d'oeuvre, pursuant to section 43 of the *Act to foster the development of manpower training*.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 17 March 2004, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Legault (Rousseau). This motion reads as follows:

16 March 2004

THAT the National Assembly demand that the Federal Government acknowledge the existence of the fiscal imbalance and that on 23 March 2004 it adopt budgetary measures to counter its effects on the public finances of the provinces.

ORDERS OF THE DAY

At 3.58 o'clock p.m., at the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 6.02 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Marois (Taillon) to Mr. Reid, Minister of Education, about the organization of the forum on the future of colleges;
 - the second, on a question by Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) to Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, about the waiting lists for cancer treatment;
 - the third, on a question by Mr. Simard (Richelieu) to Mrs. Jérôme-Forget, Minister, Chair of the Conseil du trésor, about the Government's intentions with regard to the Société immobilière du Québec.
-

At 6.41 o'clock p.m., Mr. Sirros, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 17 March 2004, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President